

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/2915-6/2013.

Ügyintéző: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó törvényi rendelkezések megsértése

Melléklet: hatósági ellenőrzés megállapításai

HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a Magyar RTL Televízió Zrt.-vel (1222 Budapest, Nagytétényi út 29., a továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) és az Antenna Hungária Zrt.-vel (1119 Budapest, Petzvál József u. 31-33., továbbiakban: **Műsorterjesztő**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 5-én és 22-én két alkalommal megsértette a **hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia**, ezért a Médiaszolgáltatót

felhívja,

hogy a jelen határozat közlésétől számítva haladéktalanul tegyen eleget a jogszerű magatartás követelményének és tartózkodjék a jövőbeni jogsértésektől.

A Hivatal figyelmezteti a Médiaszolgáltatót, hogy ugyanezen médiaigazgatásra vonatkozó szabály következő alkalommal történő megsértése esetén a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 187. §-ában meghatározott jogkövetkezmények alkalmazására jogosult.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 5-én, 11-én és 22-én, összesen tizenhárom alkalommal megsértette a **hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám feliratozott formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson**, ezért a Médiaszolgáltatót

105.000,- Ft, azaz egyszázöttezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közlését követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótléket köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy a Műsorterjesztő az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 5-én sugárzott „Fókusz” című műsorszám kapcsán nem sértette meg a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a műsorterjesztő köteles az audiovizuális médiaszolgáltató által biztosított teletext jelet, vagy más

feliratozást a kép- és hangjelekkel időszinkronban minden egyes átviteli rendszeren, hálózaton és műsorterjesztő átviteli platformon továbbítani.

E határozat ellen az annak közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

Indokolás

A Hivatal az Mttv. 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatását. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján 2012. december hónapban, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett időpontokban sugárzott műsorszámok vonatkozásában felmerült az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés tizenhárom, a második mondatában foglalt rendelkezés két alkalommal történt megsértése.

A Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében, a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján hivatalból 2013. február 19-én hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, mely tényről a Ket. 29. § (3) bekezdés a) pontjában foglalt rendelkezésnek megfelelően az MN/2915-2/2013. ügyiratszámú végzésében a Ket. 29. § (5) bekezdés szerinti tartalommal értesítette a Médiaszolgáltatót, tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, valamint felhívta a figyelmét arra, hogy az eljárás során a Ket. 51. § (1) bekezdése értelmében nyilatkozattételi és a Ket. 68. § (1) bekezdése szerint iratbetekintési jog illeti meg. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok becsatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek. A Médiaszolgáltató a tértivevény tanúsága szerint 2013. február 21-én vette át a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést, és a Hatósághoz 2013. március 5-én érkezett beadványában tett eleget vonatkozó kötelezettségének.

A Médiaszolgáltató nyilatkozatában utalt az 1327/2011. (X. 5.) számú médiatanácsi határozatra, amely JBE médiaszolgáltatóként azonosította, valamint a Fővárosi Ítéltábla 3.K.27.312/2012/3. számú ítéletében foglaltakra. Állítása szerint mindezek ellenére 2012. november 20. napjától az RTL Klub valamennyi időjárás-jelentése a teletext szolgáltatáson keresztül magyar nyelvű felirattal is elérhető.

Emlékeztette továbbá a Hatóságot arra, hogy az MN/23664-2/2012. ügyiratszámú folyamatban lévő eljárásban annak ellenére, hogy a megküldött heti jegyzőkönyveiben másodperc pontos felbontásban szerepeltek a műsorszámot megelőző figyelemfelhívások, azokat a Hatóság – állítása szerint – nem észlelte. Minderre is figyelemmel – teljes egyetértésben siket nézőivel – döntött úgy a Médiaszolgáltató, hogy olyan esetben, amikor egymást követik a feliratozott műsorszámok, akkor az alig egy perces időjárás-jelentésen tünteti fel a figyelemfelhívást.

Előadta továbbá, hogy a „Ments meg!” című sorozat, a „BeyWheelz” és a „Magilla Gorilla” című animációk a törvényileg előírt napi kvótán felüli feliratozott műsorszámok voltak, vagyis azokat a Médiaszolgáltató a kötelező előírásokon felül, pusztán „önszorgalomból” látta el felirattal. Megjegyezte, hogy ha a Hatóság a Médiaszolgáltató ilyen irányú anyagi és emberi erőfeszítéseit és áldozatát nem fogadja el, hanem ellenkezőleg, azt törvénysértés körébe vonja és esetlegesen szankcióval is sújtja, úgy ennek egyenes következménye, hogy a Médiaszolgáltató ezen igyekezetével rövid időn belül felhagy és

kizárólag a törvény által előírt minimumot teljesíti. A Médiaszolgáltató nem gondolja, hogy ezen hatósági magatartás a fogyasztékkal élő honfitársak érdekeit szolgálja.

A Médiaszolgáltató a 2012. december 5-én sugárzott „Fókusz” című műsorszámmal kapcsolatban előadta, hogy az ismétlés volt, tehát az automatika a korábban elkészült feliratot rendelte a műsor kijátszásához. Ekként a felirat akadozása nem a Médiaszolgáltató érdekkörében felmerülő hiba volt, hanem egyértelműen a szolgáltató, illetve a szolgáltatás folytonosságában keresendő hiányosság lehetett. Álláspontja szerint bizonyos kábelszolgáltatóknál esetenként felmerülhetnek olyan technikai problémák, amelyek a teletext zavartalan továbbítását befolyásolják. Ezen, harmadik fél hibájából eredő, általa nem befolyásolható és nem korrigálható technikai okból előforduló szolgáltatás-kiesések miatt a feliratok rosszul és részlegesen jelenhetnek meg, esetleg hosszabb, üres szakaszokkal tördelve. Ezen műszaki elégtelenségekre ráhatással nem rendelkezik a Médiaszolgáltató, mindösszesen jelezni tudja a kábelszolgáltatók felé a Hatóság által észlelt hiányosságokat.

A Médiaszolgáltató a 2012. december 22-én sugárzott „Fókusz Plusz” című műsorszámmal kapcsolatban kifejtette, hogy a szokottnál kétszer hosszabb, a közel 50 perces élő adás teljes egészében a Magyar Ökumenikus Segélyszervezet jótékonyági akciójáról szólt, amelynek keretében többek között beszámolt a **Személyes adat** által is támogatott erdélyi kirándulásról. Az összeállítás sikerét fémjelzi, hogy csaknem 33 millió forint gyűlt össze jótékony célra az adás ideje alatt. Az élő műsor sajátja, hogy a beszélgetések, narrációk, felkonfok csak részben vannak leírva, legtöbb esetben ezeket a teletextet koordináló kollégák az adással egyidőben rögzítik és teszik elérhetővé. Az összeállításban több bejátszás is szerepelt, amiket azok aktualitása okán a műsort közvetlenül megelőzően, vagy a műsorral egyidőben vágta meg, így azok feliratozása is legtöbb esetben szinte a sugárzással egyidőben történt. Mindez kellő magyarázattal szolgál az esetleges csúszásra, ami rövidege okán a megértést hátrányosan nem befolyásolta. A csúszások és eltérések jövőbeni elkerülése érdekében a szinkronitásért felelős igazgató egyrészt felvette a kapcsolatot a kijátszó rendszert üzembe állító társasággal annak érdekében, hogy az esetleges szoftver fejlesztéssel a hasonló hibák a legrövidebb időn belül kiküszöbölhetővé váljanak, másrészt a teletexttel foglalkozó munkatársak részre további speciális tréningen való részvételt írt elő.

Előadta, hogy már a rádiózásról és televíziózásról szóló 1996. évi I. törvény is kötelezte a médiaszolgáltatókat egyes műsorszámok feliratozására, ezért a fogyasztékkal élők nagy valószínűséggel már évek óta tisztában vannak azzal, hogy a médiaszolgáltató a hallási fogyatékkal élők számára hozzáférhetővé teszi műsorait az általuk oly sok éve megszokott helyen, ezért úgy gondolja, hogy a figyelmeztető felirat esetleges elmaradása semmilyen hátránnyal nem jár a fogyatékos honfitársak irányába.

Kifejtette továbbá, hogy a képernyőn történő figyelemfelhíváson túl a saját gondozásában lévő médiás (online és teletext) platformjain saját rovatot hozott létre a feliratozott műsorprogram ismertetésére, ahol a nézők már előre tájékozódni tudnak, hogy mely napokon, milyen műsorok lesznek felirattal elérhetők. A Médiaszolgáltató elhelyezett továbbá az RTL Klub teletext oldalán számos, a tájékozódást, a szolgáltatás igénybevételét segítő információt, például figyelemfelhívásként a teletext hírek oldalán villogó, piros felirattal jelzi, hogy hol található az index-oldal, ahol a nézők megtalálhatják a feliratozott műsorok listáját, továbbá az index-oldalon az F, mint feliratozás címszó alatt az érintettek megtalálják azon filmalkotások, műsorszámok listáját, amelyek az adott héten feliratozásra kerülnek. Ezen lista heti bontásban, minden héten frissítve tartalmazza a feliratozott műsorszámokat. A Médiaszolgáltató által üzemeltetett www.rtlklub.hu elnevezésű internetes oldalon is megtalálható a feliratozásra kerülő filmekről való tájékoztatás, ezen túl pedig a kereskedelmi médiumok rendelkezésére bocsátott műsortervben is kiemelésre kerülnek a feliratozott műsorszámok, amelyek egy grafikai jellel kísérvé kerülnek bele a műsorújságba.

A Médiaszolgáltató a feliratozás sikeressége érdekében folyamatosan együttműködik a Siketek és Nagyothallók Országos Szövetségével, akiket folyamatosan tájékoztat arról, hol és milyen formában érhető el feliratos műsorai, így egy további, a törvény által nem előírt tájékoztatói felületet is biztosít a fogyatékkal élők számára.

A Médiaszolgáltató végezetül a közigazgatási hatósági eljárás megszüntetését kérte a Hatóságtól. Amennyiben a Hatóság úgy dönt, hogy a Médiaszolgáltató elkövette a törvénysértést, úgy arra kérte a Hatóságot, hogy az elbírálás során legyen figyelemmel azon tényre, hogy 2012. október 29-én értesült az eltérő jogértelmezésről, ezt követően azonnal intézkedett az időjárás-jelentés feliratozásának megszervezéséről, és a megismert Hatósági gyakorlatot szem előtt tartva a figyelemfelhívást – annak

érdekében, hogy azt a Hatóság is megfelelően észlelhessen – magán a műsorszámokon helyezte el. Kérte továbbá, hogy a Hatóság tegye mérlegelés tárgyává, hogy a kifogásolt cselekmények rendkívül csekély súlyúak, a fogyatékkal élő honfitársakat semminemű sérelem nem érte, a törvényi követelménynél több műsorszám feliratozása valósult meg, valamint az élő műsor esetében előforduló hibák jövőbeni kiküszöbölése iránt intézkedéseket fogantatosított.

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozata alapján megállapította, hogy az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt rendelkezés vélelmezett megsértése vonatkozásában a Műsorterjesztő a Ket. 15. § (1) bekezdése szerinti ügyfélként történő bevonása vált szükségessé, tekintettel a Műsorterjesztőt az Mttv. 39. § (6) bekezdése alapján terhelő kötelezettségre. Ezért a 2013. április 9-én kelt, MN/2915-4/2013. ügyiratszámú végzésében a Ket. 29. § (3) bekezdésében foglaltak szerint, a 29. § (5) bekezdésében meghatározott tartalommal értesítette a Műsorterjesztőt a 2013. február 19. napján megindított hatósági eljárásról, nyilatkozattételi és iratbetekintési jogáról, valamint az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján megfelelő határidő tűzésével kötelezte, hogy nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok becsatolásával együtt –, az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 5-én sugárzott „Fókusz” című műsorszám esetében a kép- és hangjelekkel idősinkronban továbbította-e az audiovizuális médiaszolgáltató által biztosított teletext jelet, vagy más feliratozást a MinDig TV elnevezésű átviteli platformon.

A Műsorterjesztő a tértivevény tanúsága szerint 2013. április 12-én vette át a hatósági eljárásról értesítő, valamint az adatszolgáltatásra kötelező végzést, és a Hatósághoz a 2013. április 29-én érkezett beadványában tett eleget vonatkozó kötelezettségének.

A Műsorterjesztő nyilatkozatában előadta, hogy a csatornához tartozó feliratozást a teletexten keresztül biztosítja, a DVB-T hálózaton. A teletext jel átadása soros digitális jelfolyamba (SDI) ágyazva történik. A Műsorterjesztő az átadott teletext jelen tartalmi vizsgálatot nem végez, azt transzparensten, változtatás nélkül továbbítja a hálózatán a vonatkozó DVB szabvány (EN300472) szerint.

Kifejtette továbbá, hogy folyamatosan 24/7-es üzemmódban monitorozza a DVB-T hálózaton kisugárzott multiplexeket, köztük az RTL Klub csatornát tartalmazó C jelű multiplexet is. A Műsorterjesztő a Hatóság által jelzett időszakban a szolgáltatásban hibamentes átvitelt állapított meg. Az RTL Klub TXT átvitele a 2003-as PID azonosítóval rendelkező csomagon keresztül történik. A Műsorterjesztő a monitoring rendszer napló-adatai alapján megállapította, hogy a végzés mellékleteiben felsorolt kifogásolt időszakban nem volt teletext kimaradás a DVB-T hálózatban sugárzott RTL Klub csatornán.

Álláspontja szerint eleget tett az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt kötelezettségének.

A Hivatal a rendelkezésre álló adatok alapján az alábbi tényállást tárta fel, és azt az alábbiak szerint értékelte.

A Hivatal a Médiaszolgáltató és a Műsorterjesztő nyilatkozatában foglaltakra tekintettel megállapította, hogy a Médiaszolgáltató nem bizonyította hitelt érdemlően, hogy a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett műsorszámok esetén biztosította, hogy azok a hallássérültek számára a törvény előírása szerint hozzáférhetőek legyenek.

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásában 2012. december 5-én, 11-én és 22-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett időpontokban sugárzott, teletext formájában felirattal ellátott műsorszámok előtt nem jelezte, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december 5-én sugárzott „Fókusz” című műsorszám alatt (13:28:22-13:57:13) végig akadozott a feliratozás, a képpel és a beszéddel szinkronban feliratozott részeket ismételt hiányzó vagy késve megjelenő szöveggel ellátott szegmensek követték, valamint az átiratokon helyenként a riport más részletei voltak olvashatók, mint ami éppen elhangzott. Az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásban 2012. december

22-én sugárzott „Fókusz plusz” című műsorszám alatt (19:01:30:19:59:08) a kilencedik perctől kezdődően a szinkronban lévő és az elhangzottakkal azonos feliratokat a szöveggel nem egyező tartalmú kiírások váltották fel.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezés értelmében:

„(5) A feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson. A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia.”

Az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés előírja, hogy a Médiaszolgáltatónak az általa közzétett teletext útján feliratozott műsorszámok előtt jeleznie kell, hogy a szóban forgó műsorszám feliratozott formában is elérhető a kapcsolódó teletext szolgáltatáson. Ez a jelzés a gyakorlat szerint optikai (és akusztikus) formában valósul meg. A Médiaszolgáltató a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezett időpontokban sugárzott, teletext útján felirattal ellátott műsorszámok esetében ezen kötelezettségét nem teljesítette, azaz nem jelezte a műsorszámok előtt, hogy azok feliratos formában is elérhetők a teletext szolgáltatáson keresztül, tehát a műsorszámokat teletext útján feliratozással ellátta ugyan, azonban az arra figyelmeztető felhívás hiányzott. Az Mttv. 39. § (5) bekezdésében foglalt rendelkezés független a feliratozott műsorszámok elérhetőségére vonatkozó egyéb tájékoztatásoktól (honlap, médiás platformok, műsorújság stb.). A Médiaszolgáltató egyéb formában is biztosíthatja a feliratozott műsorszámok elérhetőségére vonatkozó tájékoztatást, azonban az Mttv. 39. § (5) bekezdése alapján ezen túl, illetve emellett is, azaz minden esetben köteles az általa közzétett teletext útján feliratozott műsorszámok előtt jelezni, hogy a szóban forgó műsorszám feliratozott formában is elérhető a kapcsolódó teletext szolgáltatáson. A Hivatal megállapította, hogy az időjárás-jelentéssel egyidejűleg, a képernyő sarkában elhelyezett figyelemfelhívás egyrészt nem a törvény előírásának megfelelően jelzi, hogy a műsorszám feliratozott formában is elérhető a kapcsolódó teletext szolgáltatáson, tekintettel arra, hogy az Mttv. a „műsorszámok **előtt**” kifejezést használja. Másrészt a kellő időben kapott információ hiányában a hallássérült nézőknek nincs idejük a teletext szolgáltatás igénybevételére felkészülni, illetve előfordulhat, hogy mire az információ megjelenik, addigra el is kapcsolnak az adott műsorról. További problémát jelent, hogy a műsor közben megjelenő teletext oldalszám alig látszik, nehezen észlelhető, így éppen a figyelemfelhívó funkciója nem valósul meg. A Hivatal megállapította továbbá, hogy amennyiben a Médiaszolgáltató egy olyan műsorszámot lát el teletext útján felirattal, amelyre álláspontja szerint nincs kötelezettsége – tekintettel arra, hogy azt a napi kvótán felül teljesítette –, nem mentesül a feliratozásra történő figyelemfelhívás kötelezettsége alól, tekintettel arra, hogy a törvény nem tesz különbséget a napi kvótába tartozó, illetve a napi kvótába nem tartozó, teletext útján feliratozott műsorszámhoz kapcsolódó figyelemfelhívás között, azaz valamennyi teletext útján feliratozott műsorszám előtt jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés értelmében a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia. A Médiaszolgáltató ezen kötelezettségét az RTL Klub médiaszolgáltatásban a 2012. december 5-én 13:28:22-13:57:13 között sugárzott „Fókusz”, valamint a 2012. december 22-én 19:01:30-19:59:08 között sugárzott „Fókusz plusz” című műsorszámok vonatkozásában nem teljesítette, mivel a műsorszámok alatt az elhangzott szöveg feliratozott változata nem állt szinkronban a képernyő történéseivel, hanem csúszásban volt, valamint a műsorszámok szövegének feliratozott változata több esetben nem egyezett az elhangzottakkal, amely megnehezítette a hallássérültek számára a történet figyelemmel követését. A Hivatal fontosnak tartja megjegyezni, hogy ha a Médiaszolgáltató számára a feliratozás nehezen megoldható, akkor a törvény előírásainak megfelelően a másik változattal, azaz a jelyelvi tolmácsolással is teljesíthető az adott kötelezettség.

A médiaszolgáltatók az Mttv. 3. §-a alapján szabadon határozzák meg a médiaszolgáltatásuk tartalmát és felelősséggel tartoznak a törvényben foglaltak betartásáért. Az Mttv. hivatkozott rendelkezése alapján a törvény hatálya a médiaszolgáltatókra terjed ki, a Hatóság az Mttv.-ben foglaltak megsértése

miatt a médiaszolgáltatókkal szemben jár el. Az Mttv. 3. §-a értelmében a Médiaszolgáltató felelőssége objektív, e felelőssége körében vétkessége nem értékelhető, tehát a Médiaszolgáltató azon érve, amely technikai hibára hivatkozik, a jogsértés megállapítása szempontjából irreleváns.

Tekintettel arra, hogy a Médiaszolgáltató az RTL Klub elnevezésű médiaszolgáltatásában a hallássérültek számára hozzáférhető műorszámokat 2012. december 5-én, 11-én és 22-én, a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletezettek szerint nem a törvény rendelkezéseinek megfelelően tette közzé, a Hivatal megállapította az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés tizenhárom, a második mondatában foglalt rendelkezés két alkalommal történt megsértését.

A jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény megállapítása során a Hivatal az alábbiakat mérlegelte.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése értelmében:

„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”

Az Mttv. 187. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés értelmében:

„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében, ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül legalább kétszer valósítja meg, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés vonatkozásában alkalmazott jogkövetkezmény megállapítása során tekintettel volt a törvénysértés esetszámára (2), valamint arra, hogy a Médiaszolgáltatóval szemben jelen határozat meghozataláig két határozatában [MN/29214/2012. és MN/31621-4/2012. számú határozat] állapította meg a hivatkozott rendelkezés megsértését.

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés vonatkozásában alkalmazott jogkövetkezmény megállapítása során figyelembe vette, hogy a Médiaszolgáltatóval szemben jelen határozat meghozataláig az Mttv. a teletext útján történő feliratozásra való figyelemfelhívásra vonatkozó rendelkezés megsértését hat határozatában (MN/7182-7/2012., MN/18971-3/2012., MN/23664-4/2012., MN/26522-7/2012., MN/29214-4/2012. és MN/31621-4/2012. számú határozat) állapította meg, amely jogsértések miatt az első négy esetben az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti jogkövetkezményt alkalmazta, míg az utolsó két esetben az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján a három alkalommal elkövetett törvénysértés miatt, esetenként 25.000,- Ft, azaz összesen 75.000,- Ft, a nyolc alkalommal elkövetett törvénysértés miatt, esetenként 30.000,- Ft, azaz összesen 240.000,- Ft összegű bírságot szabott ki. A Hivatal tehát, tekintettel a fentiekre, az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés jelen esetben tizenhárom alkalommal történt megsértését nem értékelhette csekély súlyú törvénysértésként, ezért, még ha az ismételtség esete nem is áll fenn, kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása. Figyelembe vette azonban azt is, hogy a Médiaszolgáltató az időjárás-jelentések alatt használt figyelemfelhívás törvénysértést megalapozó módszerét első esetben alkalmazta.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint a Hivatal a jogkövetkezményt – a jogsértés jellegétől függően – a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelemet szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.

A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés megsértése tekintetében a joghátrány mértékének megállapítása során az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül figyelembe vette a jogsértés súlyán túl, a jogsértéssel okozott érdeksérelmet a jövőbeni jogsértések mellőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelmet tekintetében figyelembe vette a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok, figyelemmel a törvény 187. § (4) bekezdésben rögzített ismételtség fogalmára is, a jelen jogsértés tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal a hatályos szabályozási környezettel összhangban és a kialakított szankcióalkalmazási gyakorlatának megfelelően az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel a kérdéses jogsértés vonatkozásában e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal úgy ítélte meg, hogy az egyedi ügyben, az ügy sajátosságai mentén végrehajtott mérlegelés alapján megállapított, a jogsértéssel arányos bírság kellő visszatartó erővel rendelkezik a további jogsértések tekintetében.

A Hivatal az Mttv. 187. § (2) bekezdésében foglalt mérlegelési jogkörében a fokozatosság és arányosság elvének figyelembe vételével, az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, a 2012. december 5-én sugárzott „Ments meg!”, a december 11-én sugárzott „Beywheez” és a december 22-én sugárzott „Magilla Gorilla” című műsorszámok kapcsán elkövetett törvénysértésre helyezve a hangsúlyt a kiszabható bírságmaximum (kétszázmillió forint) 0,0525%-ának megfelelő mértékű, azaz 105.000,- Ft (3X35.000,- Ft) összegű bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

A Hivatal külön tekintettel volt a jogkövetkezménynek a jövőbeni jogsértések elkerülését célzó hatására, illetve arra, hogy egy esetleges újabb jogsértés esetén alkalmazandó szankció esetén érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz az ismétléssel járó növekvő progresszivitás és a szankcionálás kiszámíthatósága, előreláthatósága.

A fentebb kifejtettek szerint tehát a Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt a jogsértés csekély súlyára és az ismételtség hiányára tekintettel az Mttv. 186. § (1) bekezdés alapján alkalmazható jogkövetkezmény, az Mttv. 39. § (5) bekezdés első mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján kiszabható joghátrány mellett és a rendelkező rész szerint döntött.

Hivatkozva a Hivatal fentiekben kifejtett döntésére és ennek indokolására, a Műsorterjesztő vonatkozásában nem került megállapításra az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése, tekintettel a teletext jel változtatás nélkül és folyamatosan történő továbbítására, és arra a tényre, hogy kizárható olyan eset, amikor a teletextet kezelő berendezés a műsorszám kezdetén vagy alatt átmenetileg meghibásodik, majd magától rendbe jön, valamint arra, hogy a Médiaszolgáltató nem bizonyította hitelt érdemlően, hogy rajta kívül álló okból nem voltak a hallássérültek számára a törvény előírásainak megfelelően hozzáférhetőek a kifogásolt műsorszámok.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácshoz lehet fellebbezést benyújtani.

A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdésén, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzátutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”

„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonatot (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzátutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”

„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az Itv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”

Az eljárás során a Ket. 153.§ (2) bekezdése szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2013. május 6.

Aranyosné dr. Börcs Janka,
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető

Kapják: **Személyes adat**

Az MN/2915-6/2013. ügyiratszámú határozat melléklete

Azon, teletext útján felirattal ellátott műsorszámok, melyeknél a figyelemfelhívás nem a törvény által megjelölt helyen jelent meg [Mttv. 39. § (5)]:

dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	megjegyzés
2012.12.05.	0:39:32	0:41:36	0:02:04	RTL Klub	Időjárás	Felhívás a műsorkezdés után a jobb felső sarokban
2012.12.05.	1:42:42	1:44:46	0:02:04	RTL Klub	Időjárás	Felhívás a műsorkezdés után a jobb felső sarokban
2012.12.05.	8:21:55	8:23:04	0:01:09	RTL Klub	Időjárás	Felhívás a műsorkezdés után a jobb felső sarokban
2012.12.05.	8:58:15	8:59:20	0:01:05	RTL Klub	Időjárás	Felhívás a műsorkezdés után a jobb felső sarokban
2012.12.05.	19:08:55	19:10:15	0:01:20	RTL Klub	Időjárás	Felhívás a műsorkezdés után a jobb felső sarokban
2012.12.05.	23:32:58	23:34:59	0:02:01	RTL Klub	Időjárás	Felhívás a műsorkezdés után a jobb felső sarokban
2012.12.22.	0:27:46	0:29:47	0:02:01	RTL Klub	Időjárás	Felhívás a műsorkezdés után a jobb felső sarokban
2012.12.22.	1:36:52	1:38:52	0:02:00	RTL Klub	Időjárás	Felhívás a műsorkezdés után a jobb felső sarokban
2012.12.22.	18:57:50	18:58:56	0:01:06	RTL Klub	Időjárás	Felhívás a műsorkezdés után a jobb felső sarokban
2012.12.22.	23:54:35	23:56:40	0:02:05	RTL Klub	Időjárás	Felhívás a műsorkezdés után a jobb felső sarokban

Egyéb műsorszámok, amelyek nem rendelkeztek figyelemfelhívással [Mttv. 39. § (5)]:

dátum	időpont	vége	időtartam	csatorna	cím	műfaj
2012.12.05.	0:49:40	1:42:42	0:38:58	RTL Klub	Ments meg!: Női főlény V. évad 17. rész	sorozat
2012.12.11.	6:05:46	6:27:10	0:21:24	RTL Klub	Jó reggelt skacok! BeyWheelz: Bosszú a jégen	animáció gyerekeknek
2012.12.22.	8:57:18	9:04:00	0:06:42	RTL Klub	Kölyökklub: Magilla Gorilla:Az ész elszáll,a madár megmarad	animáció gyerekeknek

Az RTL Klub által 2012. december 5-én sugárzott „Fókusz” című műsorszám alatt (13:28:22-13:57:13) végig akadozott a feliratozás. A képpel és a beszéddel szinkronban feliratozott részeket ismételt hiányzó, vagy késve megjelenő szöveggel ellátott szegmensek követték, valamint az átiratokon helyenként a riport más részletei voltak olvashatók, mint ami éppen elhangzott. Hasonló anomáliák mutatkoztak a 2012. december 22-én sugárzott „Fókusz plusz” című műsorszám alatt is (19:01:30-19:59:08), ahol a kilencedik perctől kezdődően a szinkronban lévő és az elhangzottakkal azonos feliratokat a szöveggel nem egyező tartalmú kiírások váltották fel. [Mttv. 39. § (5)]

Budapest, 2013. május 6.

Aranyosné dr. Börcs Janka,
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia
főosztályvezető